

# *Conectando la tradición oral europea con las TIC*

## *Connecting European Oral Tradition with ICT*

### 1. Contexto del proyecto

El IES Maximino Romero de Lema se encuentra en la Comarca de Bergantiños y Terras do Xallas, comarcas de Galicia con una rica tradición oral que incluye canciones populares, leyendas y otros elementos de literatura popular. Sin embargo, estas expresiones culturales están en **peligro de desaparecer** debido al envejecimiento de las generaciones que las transmiten y a la falta de registros digitales accesibles para toda la población general. Buscamos dar al alumnado, con un perfil rural, dar las mismas oportunidades de conectarse a a Europa que al resto de los núcleos urbanos.

Nuestro centro ha participado, junto con otros, en otro programa europeo denominado “Europa de Repente”, cuyo objetivo fue investigar sobre las distintas formas de expresión oral en Europa (<https://europaderepente.wordpress.com>).

Además, el gallego, una lengua minoritaria, a pesar de las medidas políticas llevadas a cabo, como el Plan de Normalización Lingüística, experimenta una pérdida preocupante de hablantes y transmisión generacional entre los más jóvenes al producirse una situación diglosia-lenguaB- con el castellano. Por tanto enfrenta retos para preservación, conservación y difusión de la lengua gallega. Este proyecto busca contribuir al mantenimiento y revalorización de la lengua minoritaria a través de la preservación de su patrimonio literario oral en la zona, de la mano de gente joven. Aquí el gallego es, como en muchas zonas rurales, la primera lengua del alumnado.

Nuestro proyecto busca reforzar la identidad lingüística del alumnado, dotando de mayor prestigio a la lengua que emplean habitualmente, que como ya hemos citado, está relegada a zonas rurales y situaciones de menor prestigio.

### 2. Objetivos del proyecto

El objetivo principal del proyecto es recuperar, preservar y difundir la tradición oral de nuestro entorno, utilizando tecnologías digitales e inteligencia artificial (IA). Además, se busca:

- ➔ Impulsar el uso del gallego como vehículo de la tradición oral y promover su conocimiento en el contexto europeo. Reforzar la identidad del alumnado, visibilizando y dando prestigio al gallego.
- ➔ Registrar las variantes lingüísticas diatópicas de nuestra zona, visibilizar y valorar la diversidad lingüística (registrar esos términos y expresiones de la tradición oral que se están perdiendo).
- ➔ Concienciar a la población de la importancia de mantener y preservar la tradición oral, patrimonio inmaterial de nuestra comunidad.
- ➔ Traducir y adaptar estos contenidos a otros idiomas (español, inglés y francés) para dar a conocer nuestra cultura a otros pueblos de Europa y fomentar el intercambio cultural.
- ➔ Aplicar tecnologías innovadoras como IA, Realidad Virtual y Aumentada, para la recuperación de audios deteriorados, imágenes antiguas así como otros recursos visuales y espacios.
- ➔ Crear un hilo de colaboración entre los diferentes departamentos del centro educativo, la comunidad local y otros centros europeos interesados en la preservación de sus tradiciones.

- ➔ Propiciar la igualdad de oportunidades de alumnado vulnerable por diferentes para conocer otras tradiciones europeas, reforzar su identidad lingüística y potenciar el prestigio que se le atribuye.
- ➔ Intercambiar buenas prácticas/ metodologías de aprendizaje entre docentes basadas en la IA.

### 3. Actividades del proyecto

**Recopilación de la tradición oral:** El alumnado, guiado por el profesorado de distintas áreas, entrevistará a personas mayores de la comunidad para documentar canciones, leyendas y relatos populares.

- a) Digitalización y restauración: Utilizando herramientas de IA, se recuperarán audios dañados y se mejorarán imágenes relacionadas con las historias recopiladas.
- b) Traducción y adaptación: El alumnado trabajará en las asignaturas de Español, Inglés y Francés llevando a cabo la traducción del material recopilado para compartirlo con otros centros europeos.
- c) Difusión y colaboración internacional: Creación de una plataforma digital donde se comparta el material recopilado, permitiendo a otros centros europeos contribuir con sus propias tradiciones.
- d) Formación en TIC y cultura: Organización de talleres y actividades para formar al alumnado y profesorado en el uso de tecnologías aplicadas a la conservación del patrimonio cultural y la tradición oral. preservación cultural. Cabe recordar que en el centro se imparten enseñanzas de ciclos de informática y bachillerato de artes.
- e) Se busca visitar otros centros involucrados en la recuperación de su patrimonio. Para ello haremos uso de energías y traslados verdes para las movilidades.

### 4. Participantes y colaboración

El proyecto involucra a toda la comunidad educativa del IES Maximino Romero de Lema: alumnado, profesorado de diferentes departamentos, familias, asociaciones culturales, Ayuntamientos y entidades locales de nuestro entorno. Se utilizarán las instalaciones del centro, asociaciones y ayuntamientos de la zona para llevar a cabo los trabajos que son eje central del proyecto y la difusión y participación de la población en el mismo.

Además, se busca establecer colaboraciones con otros centros europeos para intercambiar buenas prácticas y enriquecer el proyecto.

### 5. Resultados esperados

- ✓ Creación de un archivo digital multilingüe accesible al público con canciones, leyendas y relatos populares de Galicia. Se creará un fondo de audios, vídeos y documentos escritos.
- ✓ Desarrollo de competencias digitales y lingüísticas en el alumnado.
- ✓ Sensibilización sobre la importancia de preservar las lenguas minoritarias y la tradición oral.
- ✓ Establecimiento de redes de colaboración con centros europeos interesados en iniciativas similares.
- ✓ Formación y motivación de los docentes, europeizar del centro, valoración de la enseñanza en el ámbito rural, nuevas oportunidades para el alumnado.

## 6. Impacto del proyecto

Este proyecto contribuirá a la promoción de los valores culturales y lingüísticos de Galicia en el contexto europeo, fomentando la inclusión y la diversidad. Además, permitirá a la comunidad educativa desarrollar habilidades tecnológicas y lingüísticas clave, al tiempo que se fortalece el sentimiento de identidad cultural.

## 7. Presupuesto y sostenibilidad

Se presentará una solicitud de financiación KA122 para cubrir:

- ➔ Costes de movilidad para el personal y alumnado.
- ➔ Adquisición de herramientas tecnológicas y formación.
- ➔ Organización de talleres y eventos de difusión. Creación del banco de recursos, formación del profesorado, inclusión del alumnado con menos oportunidades económicas más vulnerable

El proyecto tiene una perspectiva sostenible, ya que el archivo digital creado podrá actualizarse y mantenerse como un recurso vivo, además de sentar las bases para futuras colaboraciones internacionales.

Se utilizarán redes sociales corporativas de nuestros partners locales para dar difusión al proyecto. También contamos con la colaboración de la prensa de nuestra región (diarios digitales y escritos para dar difusión a nuestras acciones y al proyecto en general).

## 8. Prioridades horizontales cubiertas

- **Inclusión y diversidad:**

Incluimos colaboración de la comunidad educativa y asociaciones locales, implicando una diversidad de actores y preservando una lengua minoritaria (gallego), lo que cubre este aspecto.

- **Transformación digital:**

El uso de tecnologías digitales e inteligencia artificial para la preservación cultural cumple plenamente con esta prioridad.

- **Sostenibilidad y medio ambiente:**

Aunque no se menciona explícitamente la sostenibilidad ambiental, el enfoque en un archivo digital vivo y colaborativo puede alinearse con prácticas sostenibles.

- **Participación en la vida democrática:**

El proyecto fomenta la participación activa de estudiantes, profesorado y comunidad local, lo que apoya esta prioridad.